

DỊCH THUẬT SMS

[Dịch thuật tiếng Anh](#) | [Dịch thuật tiếng Hoa](#) | [Dịch thuật tiếng Nhật](#)
[Dịch thuật tiếng Hàn](#) | [Dịch thuật website](#) | [Dịch tài liệu kỹ thuật](#)
[Dịch thuật video](#) | [Thu âm lồng tiếng đa ngôn ngữ](#) | [Chèn phụ đề đa ngôn ngữ](#)

Liên hệ: **0934.436.040** (Zalo, Viber)

✉ baogia@dichthuatsms.com | www.dichthuatsms.com



CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập - Tự do - Hạnh phúc
SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM
Independence - Freedom - Happiness

HỢP ĐỒNG CUNG ỨNG DỊCH VỤ LẬP HỒ SƠ XÁC ĐỊNH GIÁ GIAO DỊCH LIÊN KẾT VÀ TỜ KHAI GIAO DỊCH LIÊN KẾT **SERVICE AGREEMENT FOR PREPARATION OF TRANSFER PRICING DOCUMENTATION AND RELATED-PARTY TRANSACTION DECLARATION**

Số:

No:

- Căn cứ Bộ Luật Dân Sự ban hành ngày 24 tháng 11 năm 2015 của Quốc Hội Nước Cộng Hòa Xã Hội Chủ Nghĩa Việt Nam;

Pursuant to the Civil Code promulgated on November 24, 2015, by the National Assembly of the Socialist Republic of Vietnam;

- Căn cứ vào nhu cầu và khả năng đáp ứng của hai bên.

Based on the needs and capabilities of both parties.

Hôm nay, ngày, chúng tôi gồm:

Today, on, we, the undersigned, include:

BÊN A (Khách hàng): CÔNG TY

PARTY A (Client): COMPANY

Chúng nhận ĐKKD số: Cấp ngày:

Business Registration Certificate No.: Issued on:

Trụ sở:

Head Office:

Điện thoại :

Phone:

Fax:

Fax:

Tài khoản (VND) số: Tại: Ngân hàng

(VND) Account No.: At: Bank

Mã số thuế:

Tax Code:

Đại diện bởi: – Chức vụ:

Represented by: – Position:

DỊCH THUẬT SMS

[Dịch thuật tiếng Anh](#) | [Dịch thuật tiếng Hoa](#) | [Dịch thuật tiếng Nhật](#)
[Dịch thuật tiếng Hàn](#) | [Dịch thuật website](#) | [Dịch tài liệu kỹ thuật](#)
[Dịch thuật video](#) | [Thu âm lồng tiếng đa ngôn ngữ](#) | [Chèn phụ đề đa ngôn ngữ](#)

Liên hệ: **0934.436.040** (Zalo, Viber)

✉ baogia@dichthuatsms.com | www.dichthuatsms.com



BÊN B (Đơn vị tư vấn): CÔNG TY

PARTY B (Consulting Firm): COMPANY

Chứng nhận ĐKKD số: Cấp ngày:

Business Registration Certificate No.: Issued on:

Trụ sở:

Head Office:

Điện thoại :

Phone:

Fax:

Fax:

Tài khoản (VND) số: Tại: Ngân hàng

(VND) Account No.: At: Bank

Mã số thuế:

Tax Code:

Đại diện bởi: – Chức vụ:

Represented by: – Position:

Sau khi thoả thuận, hai bên nhất trí ký hợp đồng gồm các điều khoản sau:

After mutual agreement, both parties agree to sign this contract with the following terms and conditions:

ĐIỀU 1: NỘI DUNG HỢP ĐỒNG

ARTICLE 1: CONTRACT CONTENT

Bên B cung cấp cho Bên A Dịch vụ lập Hồ sơ xác định giá giao dịch liên kết và Tờ khai giao dịch liên kết cho năm tài chính theo luật thuế hiện hành như chi tiết ở Phụ lục 1, Phụ lục 2, với giới hạn dịch vụ và trách nhiệm của Bên B như chi tiết ở Phụ lục số 3 và các điều khoản và điều kiện cung cấp dịch vụ như chi tiết ở Phụ lục 4.

Party B shall provide Party A with services for preparing Transfer Pricing Documentation and Related-Party Transaction Declaration for the fiscal year in compliance with prevailing tax laws, as detailed in Appendix 1 and Appendix 2. The service scope and Party B's responsibilities are specified in Appendix 3, and the terms and conditions of service provision are detailed in Appendix 4.

ĐIỀU 2: TRÁCH NHIỆM VÀ QUYỀN HẠN CỦA CÁC BÊN

ARTICLE 2: RESPONSIBILITIES AND RIGHTS OF THE PARTIES

A. TRÁCH NHIỆM

RESPONSIBILITIES

I. Trách nhiệm của Bên A:

Responsibilities of Party A:

DỊCH THUẬT SMS

[Dịch thuật tiếng Anh](#) | [Dịch thuật tiếng Hoa](#) | [Dịch thuật tiếng Nhật](#)
[Dịch thuật tiếng Hàn](#) | [Dịch thuật website](#) | [Dịch tài liệu kỹ thuật](#)
[Dịch thuật video](#) | [Thu âm lồng tiếng đa ngôn ngữ](#) | [Chèn phụ đề đa ngôn ngữ](#)

Liên hệ: **0934.436.040** (Zalo, Viber)

✉ baogia@dichthuatsms.com | www.dichthuatsms.com



1. Cung cấp kịp thời, đầy đủ và chính xác các thông tin, tài liệu cần thiết có liên quan đến Hợp đồng theo yêu cầu của Bên B, và chịu trách nhiệm về tính hợp pháp và đầy đủ của các thông tin này;

Provide timely, complete, and accurate information and documents related to the contract as required by Party B and take full responsibility for their legality and completeness;

2. Sắp xếp nhân sự hỗ trợ cho Bên B;

Arrange personnel to support Party B;

3. Thanh toán đúng hạn trị giá Hợp đồng đã thỏa thuận.

Make timely payments for the agreed contract value.

II. Trách nhiệm của Bên B:

Responsibilities of Party B:

1. Đảm bảo nội dung Dịch vụ được thực hiện theo Điều 1 của Hợp đồng;

Ensure that the service content is performed as specified in Article 1 of the contract;

2. Đảm bảo giữ bí mật các thông tin liên quan đến Dịch vụ do Bên A cung cấp và không được tiết lộ cho bất kỳ bên thứ ba nào nếu không có sự đồng ý trước bằng văn bản của Bên A;

Maintain confidentiality of all information related to the service provided by Party A and not disclose such information to any third party without prior written consent from Party A;

3. Cử nhân viên có kinh nghiệm và đủ năng lực thực hiện Dịch vụ đã nêu trong Hợp đồng;

Assign experienced and competent staff to execute the services outlined in the contract;

4. Bên B sẽ tự trang bị tất cả các tài liệu, thiết bị, và phương tiện xử lý số liệu cần thiết để tiến hành các điều khoản của Hợp đồng;

Provide all necessary materials, equipment, and data processing tools required to carry out the contract terms;

5. Không chịu trách nhiệm đối với bất kỳ dữ kiện bị sai sót hoặc thông tin cung cấp bị thiếu sót nào, cũng như không chịu trách nhiệm kiểm tra tính chính xác của những thông tin được cung cấp bởi Bên A.

Not be responsible for any incorrect or missing data provided by Party A, nor verify the accuracy of such information.

B. QUYỀN HẠN

RIGHTS

I. Quyền hạn của Bên A:

Rights of Party A:

1. Giám sát và đôn đốc Bên B thực hiện Hợp đồng;

Supervise and urge Party B in the execution of the contract;

2. Yêu cầu Bên B hoàn thành công việc theo thời gian thỏa thuận.

Request Party B to complete the work within the agreed timeframe.

II. Quyền hạn của Bên B:

Rights of Party B:

DỊCH THUẬT SMS

[Dịch thuật tiếng Anh](#) | [Dịch thuật tiếng Hoa](#) | [Dịch thuật tiếng Nhật](#)
[Dịch thuật tiếng Hàn](#) | [Dịch thuật website](#) | [Dịch tài liệu kỹ thuật](#)
[Dịch thuật video](#) | [Thu âm lồng tiếng đa ngôn ngữ](#) | [Chèn phụ đề đa ngôn ngữ](#)

Liên hệ: **0934.436.040** (Zalo, Viber)

✉ baogia@dichthuatsms.com | www.dichthuatsms.com



1. Yêu cầu xem xét các thông tin có liên quan đến Hợp đồng;
Request review of relevant information related to the contract;
2. Yêu cầu Bên A thanh toán giá trị hợp đồng theo đúng hạn.
Request Party A to make contract payments on time.

ĐIỀU 3: PHÍ DỊCH VỤ

ARTICLE 3: SERVICE FEES

1. Dịch vụ lập Hồ sơ xác định giá giao dịch liên kết và Tờ khai giao dịch liên kết cho năm tài chính được hai Bên đồng ý mức phí là đồng (*Bằng chữ:*), chi tiết như sau:

The service fee for the preparation of Transfer Pricing Documentation and Related-Party Transaction Declaration for the fiscal year is mutually agreed upon by both parties at VND (In words:), detailed as follows:

(i) Lập Hồ sơ xác định giá giao dịch liên kết (“Hồ sơ quốc gia”) cho năm tài chính bằng tiếng Anh và tiếng Việt: Phí dịch vụ VND

(i) Preparation of Transfer Pricing Documentation (“Local File”) for the fiscal year in both English and Vietnamese: Service fee VND

(ii) Lập Tờ khai giao dịch liên kết cho năm tài chính (04 Mẫu) hoặc chuẩn bị công văn giải trình cho việc không thể nộp Mẫu số 03 và Mẫu số 04: Phí dịch vụ VND

(ii) Preparation of the Related-Party Transaction Declaration for the fiscal year (04 Forms) or preparation of an explanatory letter regarding the inability to submit Form No. 03 and Form No. 04: Service fee VND

2. Thuế suất GTGT cho dịch vụ của Bên B cung cấp cho Bên A là%.

The VAT rate applicable to the services provided by Party B to Party A is%.

3. Bên B nhận và tin tưởng vào các thông tin được cung cấp bởi nhân sự phụ trách Bên A nên với những thông tin không chính xác thì những chi phí liên quan đến việc khắc phục sai sót trong kết quả sẽ được hai Bên thỏa thuận ngoài khoản phí Dịch vụ kể trên.

Party B relies on the information provided by Party A’s responsible personnel. Any costs related to rectifying errors in the results due to incorrect information shall be separately agreed upon by both parties outside of the aforementioned service fees.

ĐIỀU 4: PHƯƠNG THỨC THANH TOÁN

ARTICLE 4: PAYMENT TERMS

Bên A thanh toán cho Bên B bằng tiền mặt hoặc chuyển khoản ngân hàng bằng Việt Nam Đồng như sau:

Party A shall pay Party B in cash or by bank transfer in Vietnamese Dong as follows:

- 50% mức phí Dịch vụ sẽ được lập hoá đơn khi Bên B bắt đầu thực hiện dịch vụ;
50% of the service fee shall be invoiced upon commencement of the service by Party B;
- 20% phí Dịch vụ sẽ được xuất hóa đơn khi Bên B gửi bản dự thảo Hồ sơ; và

DỊCH THUẬT SMS

[Dịch thuật tiếng Anh](#) | [Dịch thuật tiếng Hoa](#) | [Dịch thuật tiếng Nhật](#)
[Dịch thuật tiếng Hàn](#) | [Dịch thuật website](#) | [Dịch tài liệu kỹ thuật](#)
[Dịch thuật video](#) | [Thu âm lồng tiếng đa ngôn ngữ](#) | [Chèn phụ đề đa ngôn ngữ](#)

Liên hệ: **0934.436.040** (Zalo, Viber)

✉ baogia@dichthuatsms.com | www.dichthuatsms.com



*20% of the service fee shall be invoiced when Party B submits the draft documentation;
and*

· 30% phí Dịch vụ còn lại sẽ được xuất hóa đơn khi bên B gửi Hồ sơ xác định giá giao dịch liên kết bằng tiếng Anh và tiếng Việt.

The remaining 30% of the service fee shall be invoiced upon submission of the finalized Transfer Pricing Documentation in both English and Vietnamese.

ĐIỀU 5: CAM KẾT THỰC HIỆN

ARTICLE 5: COMMITMENT TO IMPLEMENTATION

1. Hai Bên cam kết thực hiện nghiêm túc các điều khoản đã ghi trong Hợp đồng. Trong quá trình thực hiện, nếu có những thay đổi liên quan đến việc thực hiện Hợp đồng thì hai Bên phải thông báo cho nhau biết để tìm ra giải pháp khắc phục. Thông tin sẽ được chuyển trực tiếp đến các Bên Bằng văn bản tại địa chỉ được nêu như trên;

Both parties commit to strictly complying with the terms of the contract. Any changes related to contract execution must be notified to the other party for a resolution.

Notifications shall be made in writing to the addresses specified above.

2. Trong quá trình thực hiện Hợp đồng, nếu có bất đồng hai Bên sẽ thương lượng trên cơ sở bình đẳng, tôn trọng quyền lợi lẫn nhau. Nếu bất đồng nêu trên không thể được giải quyết trong thời hạn 30 ngày kể từ ngày một bên yêu cầu tiến hành thương lượng, bất đồng đó sẽ được đưa ra giải quyết chung thẩm bằng trọng tài tại Trung tâm Trọng tài Quốc tế Việt Nam (VIAC) bên cạnh Phòng Thương mại và Công nghiệp Việt Nam theo quy tắc tổ tụng trọng tài của VIAC. Trong thời gian chờ ý kiến giải quyết của Trọng tài, các Bên vẫn phải thực hiện nghiêm chỉnh các điều khoản đã cam kết trong Hợp đồng;

During contract execution, if disputes arise, both parties shall negotiate in good faith and respect mutual interests. If the dispute cannot be resolved within 30 days from the date one party requests negotiation, the matter shall be referred to the Vietnam International Arbitration Center (VIAC) under the Vietnam Chamber of Commerce and Industry for final resolution in accordance with VIAC arbitration rules. Pending arbitration, both parties must continue fulfilling their contractual obligations.

3. Trách nhiệm của Bên B trong bất kỳ khiếu kiện nào liên quan đến việc thực hiện Hợp đồng chỉ giới hạn trong phạm vi mức phí đã trả cho Bên B để thực hiện Hợp đồng này;
Party B's liability in any claim related to contract execution is limited to the fees paid to Party B for this contract.

4. Hợp đồng này được lập tại thành phố gồm hai (02) bản song ngữ Việt - Anh, trong đó ngôn ngữ tiếng Việt là ngôn ngữ gốc, và có hiệu lực kể từ ngày có đủ chữ ký và đóng dấu của hai Bên. Mỗi Bên giữ một (01) bản.

This contract is made in City in two (02) bilingual copies in Vietnamese and English, with Vietnamese being the governing language. The contract shall take effect from the date both parties have duly signed and stamped it. Each party shall retain one (01) copy.

DỊCH THUẬT SMS

[Dịch thuật tiếng Anh](#) | [Dịch thuật tiếng Hoa](#) | [Dịch thuật tiếng Nhật](#)
[Dịch thuật tiếng Hàn](#) | [Dịch thuật website](#) | [Dịch tài liệu kỹ thuật](#)
[Dịch thuật video](#) | [Thu âm lồng tiếng đa ngôn ngữ](#) | [Chèn phụ đề đa ngôn ngữ](#)

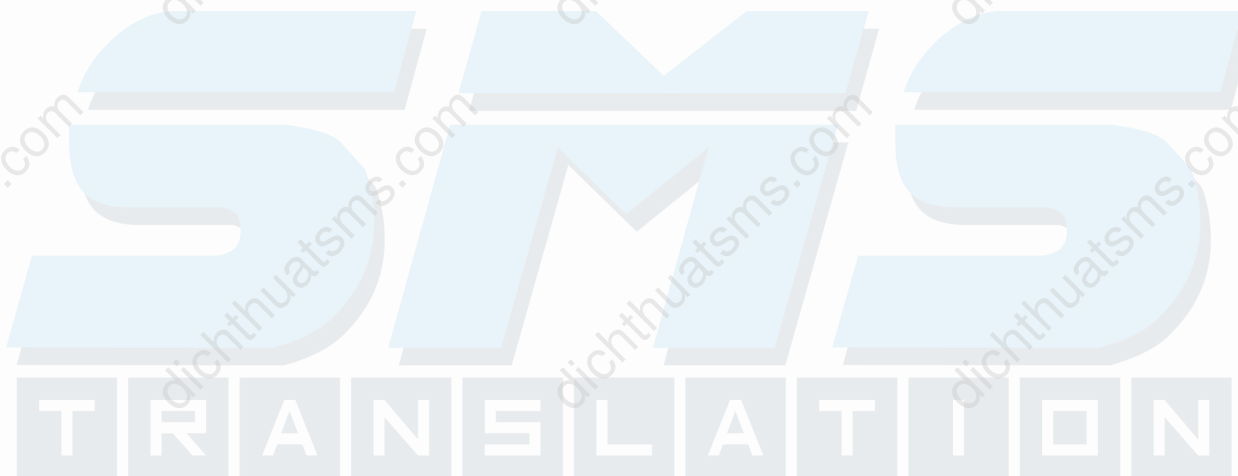
Liên hệ: **0934.436.040** (Zalo, Viber)

✉ baogia@dichthuatsms.com | www.dichthuatsms.com



ĐẠI DIỆN BÊN A
REPRESENTATIVE OF PARTY A

ĐẠI DIỆN BÊN B
REPRESENTATIVE OF PARTY B



PHỤ LỤC 1 – DỊCH VỤ LẬP TỜ KHAI GIAO DỊCH LIÊN KẾT CHO NĂM TÀI CHÍNH

APPENDIX 1 – TRANSFER PRICING DISCLOSURE SERVICE FOR THE FINANCIAL YEAR

1. PHẠM VI CÔNG VIỆC

1. SCOPE OF WORK

Theo các quy định về giá chuyển nhượng nội địa, người nộp thuế là doanh nghiệp tham gia vào các giao dịch với bên liên kết có các nghĩa vụ sau:

According to domestic transfer pricing regulations, taxpayers who are enterprises engaging in transactions with related parties have the following obligations:

§ Lập Tờ khai giao dịch liên kết và nộp cùng với Tờ khai quyết toán thuế thu nhập doanh nghiệp; và

Prepare the Transfer Pricing Disclosure Form and submit it together with the Corporate Income Tax Finalization Return; and

§ Lưu giữ và cung cấp tài liệu về Hồ sơ xác định giá giao dịch liên kết theo yêu cầu của cơ quan thuế.

Maintain and provide documentation on the Transfer Pricing Documentation upon request from the tax authorities.

Trước ngày 1 tháng 5 năm 2017, Tờ khai giao dịch liên kết là Mẫu 03-7/TNDN được quy định tại Thông tư 156/2013/TT-BTC hướng dẫn Luật Quản lý thuế, yêu cầu doanh nghiệp phải tự đánh giá về bản chất giá thị trường của các giao dịch liên kết và kê khai sự khác biệt giữa các giá trị ghi nhận tại sổ sách kế toán và giá đánh giá lại trên cơ sở giá thị trường, theo phương pháp xác định giá giao dịch liên kết được áp dụng.

Before May 1, 2017, the Transfer Pricing Disclosure Form was Form 03-7/TNDN as stipulated in Circular 156/2013/TT-BTC, which guides the Tax Administration Law. This form required enterprises to self-assess the arm's length nature of related-party transactions and declare differences between the values recorded in accounting books and the reassessed values based on market prices according to the applied transfer pricing method.

Áp dụng từ năm tính thuế 2017, bốn Mẫu Tờ khai giao dịch liên kết mới được ban hành tại Nghị định 20 để thay thế Mẫu 03-7/TNDN bao gồm:

Starting from the fiscal year 2017, four new Transfer Pricing Disclosure Forms were introduced under Decree 20 to replace Form 03-7/TNDN, including:

§ Mẫu số 01: Thông tin về các mối quan hệ liên kết, các trường hợp miễn trừ nghĩa vụ kê khai và nộp Hồ sơ xác định giá giao dịch liên kết, các giao dịch liên kết và kết quả hoạt động sản xuất kinh doanh dựa trên các điều chỉnh liên quan đến xác định giá giao dịch liên kết;

Form No. 01: Information on related-party relationships, exemptions from the obligation to declare and submit Transfer Pricing Documentation, related-party transactions, and business results based on transfer pricing-related adjustments;

DỊCH THUẬT SMS

[Dịch thuật tiếng Anh](#) | [Dịch thuật tiếng Hoa](#) | [Dịch thuật tiếng Nhật](#)
[Dịch thuật tiếng Hàn](#) | [Dịch thuật website](#) | [Dịch tài liệu kỹ thuật](#)
[Dịch thuật video](#) | [Thu âm lồng tiếng đa ngôn ngữ](#) | [Chèn phụ đề đa ngôn ngữ](#)

Liên hệ: **0934.436.040** (Zalo, Viber)

✉ baogia@dichthuatsms.com | www.dichthuatsms.com



§ Mẫu số 02: Danh mục các thông tin, chứng từ cần thiết cho Hồ sơ quốc gia;

Form No. 02: List of required information and documents for the Local File;

§ Mẫu số 03: Danh mục các thông tin, chứng từ cần thiết cho Hồ sơ thông tin tập đoàn toàn cầu; và

Form No. 03: List of required information and documents for the Master File; and

§ Mẫu số 04: Báo cáo về tài sản và giao dịch toàn cầu của Công ty mẹ tối cao (Báo cáo lợi nhuận liên quốc gia).

Form No. 04: Report on global assets and transactions of the Ultimate Parent Company (Country-by-Country Report - CbCR).

Trong bốn mẫu, việc chuẩn bị Mẫu số 01 đòi hỏi kỹ thuật chuyên môn cao, nguồn lực và thời gian nhiều hơn so với các mẫu còn lại, vì vậy phạm vi công việc của Bên B được đề xuất để đáp ứng các yêu cầu cụ thể của từng mẫu như sau:

Among these four forms, the preparation of Form No. 01 requires higher technical expertise, resources, and time compared to the others. Therefore, the scope of work proposed for Party B to meet the specific requirements of each form is as follows:

- **Mẫu số 01**

- **Form No. 01**

§ Trao đổi với người phụ trách và/ hoặc kế toán thuế phụ trách của Bên A về việc kê khai giao dịch với bên liên kết trong năm tài chính; (vd. các hình thức quan hệ với bên liên kết, sự khác nhau về định nghĩa các bên liên kết giữa Nghị định 20 và các chuẩn mực kế toán Việt Nam);

Discuss with the responsible person and/or tax accountant of Party A regarding related-party transactions in the financial year (e.g., forms of related-party relationships, differences in the definition of related parties between Decree 20 and Vietnamese accounting standards);

§ Soát xét các giao dịch kinh doanh mà Bên A phát sinh trong năm tài chính để xem có bất kỳ bên liên kết/ giao dịch liên kết nào bị bỏ sót;

Review Party A's business transactions during the financial year to identify any overlooked related parties/related-party transactions;

§ Tư vấn về các Mẫu tờ khai giao dịch liên kết yêu cầu phải nộp trong trường hợp của Bên A (vd. có mẫu nào được miễn theo quy định);

Advise on the required Transfer Pricing Disclosure Forms that Party A must submit (e.g., any exemptions applicable under regulations);

§ Tư vấn cho Bên A việc thu thập dữ liệu để điền các Mẫu tờ khai yêu cầu; (vd. phương pháp để xác định giá trị của các giao dịch liên kết, phương pháp xác định giá giao dịch liên kết phù hợp nhất theo yêu cầu của các quy định);

Advise Party A on data collection for completing the required forms (e.g., methods for determining the value of related-party transactions, the most appropriate transfer pricing method as per regulations);

§ Soát xét phương pháp luận của Bên A liên quan đến việc chuẩn bị các Mẫu tờ khai;

DỊCH THUẬT SMS

[Dịch thuật tiếng Anh](#) | [Dịch thuật tiếng Hoa](#) | [Dịch thuật tiếng Nhật](#)
[Dịch thuật tiếng Hàn](#) | [Dịch thuật website](#) | [Dịch tài liệu kỹ thuật](#)
[Dịch thuật video](#) | [Thu âm lồng tiếng đa ngôn ngữ](#) | [Chèn phụ đề đa ngôn ngữ](#)

Liên hệ: **0934.436.040** (Zalo, Viber)

✉ baogia@dichthuatsms.com | www.dichthuatsms.com



Review Party A's methodology for preparing the disclosure forms;

§ Giải đáp thắc mắc của nhân sự phụ trách của Bên A liên quan đến việc chuẩn bị các tờ khai trên.

Address any questions from Party A's personnel regarding the preparation of these forms.

- **Mẫu số 02, Mẫu số 03, Mẫu số 04**

- **Form No. 02, Form No. 03, Form No. 04**

§ Tư vấn Bên A thu thập dữ liệu để điền vào các Mẫu tờ khai yêu cầu;

Advise Party A on data collection for completing the required forms;

§ Soát xét phương pháp luận của Bên A liên quan đến việc chuẩn bị các Mẫu tờ khai;

Review Party A's methodology for preparing the disclosure forms;

§ Phối hợp với bộ phận tài chính/thuế khu vực của Bên A để tập hợp các thông tin cần thiết để điền đầy đủ các mẫu kê khai với thời gian trao đổi không quá hai tuần làm việc;

Coordinate with Party A's regional finance/tax department to gather necessary information for completing the forms within a maximum of two weeks of communication;

§ Hỗ trợ chuẩn bị thư giải trình bằng văn bản để nộp cho cơ quan thuế địa phương trong trường hợp Bên A không thể nộp bất kỳ Mẫu yêu cầu nào; và

Assist in preparing a written explanation letter to the local tax authorities if Party A is unable to submit any required form; and

§ Giải đáp thắc mắc của nhân sự phụ trách của Bên A liên quan đến việc chuẩn bị tờ khai trên.

Address any questions from Party A's personnel regarding the preparation of these forms.

Vui lòng lưu ý việc tư vấn lập tờ khai kể trên không bao gồm việc tìm kiếm các giao dịch/công ty độc lập tương đồng cho mục đích so sánh và không dẫn đến việc tạo thành Hồ sơ xác định giá giao dịch liên kết theo yêu cầu báo cáo của quy định.

Please note that the above advisory services for the preparation of disclosure forms do not include conducting searches for comparable transactions/independent companies for benchmarking purposes and do not constitute the preparation of Transfer Pricing Documentation as required by regulatory reporting obligations.

Documentation as required by regulatory reporting obligations.

Đồng thời cũng lưu ý rằng việc tư vấn lập tờ khai của Bên B sẽ không đảm bảo hoàn toàn rằng Cơ quan thuế Việt Nam sẽ không xem xét kỹ lưỡng các giao dịch liên kết của Bên A hoặc sẽ không nỗ lực thực hiện điều chỉnh về giá chuyển nhượng nếu cơ quan thuế cho rằng các giao dịch liên kết của Bên A đã không được thực hiện theo nguyên tắc giá thị trường.

Additionally, it should be noted that Party B's advisory services for the preparation of disclosure forms do not guarantee that the Vietnamese tax authorities will not scrutinize Party A's related-party transactions or refrain from making transfer pricing adjustments if they deem Party A's related-party transactions non-compliant with the arm's length principle.

Với mục đích tuân thủ một cách đầy đủ, Bên A phải lập Hồ sơ xác định giao dịch liên kết để bổ sung cho các tờ khai giao dịch liên kết theo các quy định hiện hành.

To ensure full compliance, Party A must prepare Transfer Pricing Documentation to supplement the Transfer Pricing Disclosure Forms as per the prevailing regulations.

2. PHẠM VI LOẠI TRỪ

2. EXCLUSIONS FROM SCOPE

Dịch vụ của Bên B có thể bao gồm các nội dung tư vấn ngắn liên quan đến Dịch vụ hỗ trợ lập Tờ khai giao dịch liên kết (ví dụ: Bên B có thể trả lời ngắn *bằng điện thoại*, hoặc *bằng email* các nội dung không đòi hỏi thời gian nghiên cứu dài hạn hoặc xác nhận chính thức bằng văn bản), nhưng hợp đồng này không bao gồm những công việc có tính chất phức tạp, đòi hỏi kỹ thuật nghiệp vụ cao và cần nhiều thời gian nghiên cứu đặc biệt, bao gồm:

Party B's services may include brief consultations related to the Transfer Pricing Disclosure Form support services (e.g., Party B may provide short responses via phone or email for matters that do not require extensive research or formal written confirmation).

However, this contract does not cover complex, highly technical, and time-consuming tasks, including:

§ Chuẩn bị/ rà soát/ chuyển đổi phù hợp với Hồ sơ quốc gia, Hồ sơ thông tin tập đoàn toàn cầu và Báo cáo lợi nhuận liên quốc gia;

Preparation/review/conversion of the Local File, Master File, and Country-by-Country Report;

§ Dịch Hồ sơ quốc gia, Hồ sơ thông tin tập đoàn toàn cầu và Báo cáo lợi nhuận liên quốc gia sang tiếng Việt;

Translation of the Local File, Master File, and Country-by-Country Report into Vietnamese;

§ Tham gia với bộ phận thuế/ tài chính trong khu vực của Bên A để đánh giá việc làm thế nào để kê khai Báo cáo lợi nhuận liên quốc gia phù hợp ở mức độ quốc gia, nhưng không gây ra tác động hoặc không nhất quán với việc kê khai của Tập đoàn;

Engagement with Party A's regional tax/finance department to assess how to prepare the Country-by-Country Report at the national level without causing inconsistencies with the Group's reporting;

§ Thực hiện tìm kiếm các giao dịch/ công ty độc lập và tương đồng cho mục đích so sánh. *Conducting searches for comparable transactions/independent companies for benchmarking purposes.*

Trong trường hợp, Bên A có yêu cầu thêm các dịch vụ nằm ngoài phạm vi của hỗ trợ lập Tờ khai giao dịch liên kết này, Bên B sẽ thông báo đến Bên A một hợp đồng riêng và chỉ thực hiện dịch vụ khi các bên thống nhất về phạm vi và giá phí của dịch vụ được yêu cầu them.

If Party A requires additional services beyond the scope of this Transfer Pricing Disclosure Form support, Party B will notify Party A of a separate contract and will only proceed with the services upon mutual agreement on the scope and service fees.

* * *

DỊCH THUẬT SMS

[Dịch thuật tiếng Anh](#) | [Dịch thuật tiếng Hoa](#) | [Dịch thuật tiếng Nhật](#)
[Dịch thuật tiếng Hàn](#) | [Dịch thuật website](#) | [Dịch tài liệu kỹ thuật](#)
[Dịch thuật video](#) | [Thu âm lồng tiếng đa ngôn ngữ](#) | [Chèn phụ đề đa ngôn ngữ](#)

Liên hệ: **0934.436.040** (Zalo, Viber)

✉ baogia@dichthuatsms.com | www.dichthuatsms.com



- Đây là **bản xem trước**, chỉ thể hiện một phần của tài liệu.
 - **ĐẶT MUA** và **thanh toán** tại www.dichthuatsms.com để nhận **file word** đầy đủ ngay lập tức.
 - Hoặc **GỬI YÊU CẦU DỊCH THUẬT** cho tài liệu của bạn.
-
- Liên hệ **0934.436.040** (Zalo, Viber) để hỗ trợ ngay.

